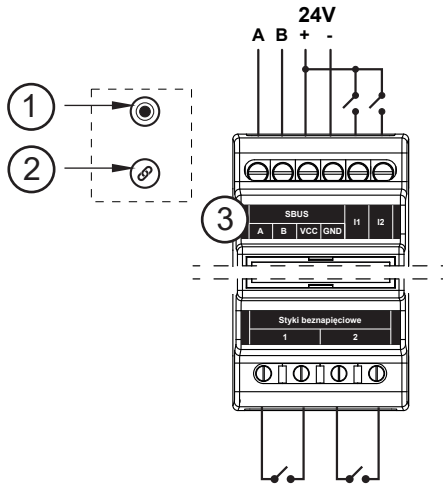


PS-02m

www.sinum.eu

- PL
- EN
- CZ
- SK
- DE
- HU
- RU



PL

Moduł PS-02m to urządzenie elektroniczne wyposażone w dwa przekaźniki beznapięciowe pozwalające sterować dwoma niezależnymi urządzeniami. Przeznaczone jest do montażu na szynie DIN. Łączność z Centralą Sinum odbywa się przewodowo.

Opis

- ⏻ - Zasilanie
- ☒ - Komunikacja
- 1, 2 - Stan wyjścia beznapięciowego (załączony/wyłączony)

Praca ręczna

Aby przejść w tryb pracy ręcznej należy nacisnąć przycisk pracy ręcznej (1). Do przełączenia w pracę ręczną sterowanymi wyjściami służy przycisk rejestracji (2). Za pomocą przycisku (1) poprzez jednokrotne naciśnięcie wymuszamy zmianę stanu (załącz/wyłącz), o poprawności wykonania procesu świadczy sygnał świetlny z diody podpisanej cyframi 1 - 2. Aktywny tryb ręczny wyłącza zdolność manipulacji stykiem z poziomu strony internetowej lub aplikacji. Aby wyłączyć tryb pracy ręcznej należy ponownie nacisnąć oraz przytrzymać przycisk (1) przez około 1-2 sekund. Po wyłączeniu trybu pracy ręcznej, gasną wszystkie diody stanów wyjść i wracają do stanów ustawionych w aplikacji Sinum.

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą złącza SBUS (3), a następnie należy wpisać w przeglądarkę adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Dodaj urządzenie. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji (2). Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb Identyfikacji w zakładce Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Tryb identyfikacji oraz przytrzymać przycisk pracy ręcznej na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	1W
Maksymalne obciążenie wyjścia	5A (AC1)* / 200W (LED) 2A / 30V (DC1)**
Temperatura pracy	5°C ÷ 50°C
Dopuszczalna wilgotność wzgl. otoczenia	<80% REL.H

\* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenia AC.  
\*\* Kategoria obciążenia DC1: prąd stały, obciążenie rezystancyjne lub lekko indukcyjne.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkownika systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związania z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkownika urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączenie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Deklaracja zgodności UE

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że moduł PS-02m jest zgodny z dyrektywą:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master  
Prezisi firmy

Wieprz, 10.10.2023

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie [www.techsterowniki.pl/manuals](http://www.techsterowniki.pl/manuals)

EN

The PS-02m module is an electronic device equipped with 2 independent voltage-free relays enabling the user to control 2 independent devices. It is designed to be mounted on a DIN rail. It communicates with the Sinum central device by wire.

Description

- ⏻ - Power supply
- ☒ - Communication
- 1, 2 - Current status of the voltage-free output (ON/OFF)

Manual mode

In order to switch to the manual operation mode, press the manual operation button (1). The registration button (2) is used to switch between the controlled outputs in the manual mode. Using the button (1) (pressing it once), the user forces a change of the status (ON / OFF) - if the process has been successful, it is confirmed by a light signal from the LED labelled 1-2. When the manual mode is on, it is impossible to control the contact via the website or the application. To disable the manual operation mode, press and hold the button (1) again and hold it for 1-2 seconds. Once the manual mode has been switched off, all the output status LEDs go off and resume the state set in the Sinum application.

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the SBUS connector (3), and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the Settings > Devices > SBUS devices > (+) > Add device. Then briefly press the registration button (2) on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the Settings > Devices > SBUS Devices > (+) > Identification Mode tab and hold the manual operation button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

Technical data

Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	1W
Maximum output load	5A (AC1)* / 200W (LED) 2A / 30V (DC1)**
Operation temperature	5°C ÷ 50°C
Acceptable ambient relative humidity	<80% REL.H

\* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load  
\*\* DC1 load category: direct current, resistive or slightly inductive load.

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.

EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) Hereby, we declare under our sole responsibility that the moduł PS-02m is compliant with Directive :

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

For compliance assessment, harmonized standards were used:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 10.10.2023

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

[www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

Made in Poland

CZ

Modul PS-02m to je elektronické zařízení, které je vybaveno dvěma relé s beznapětovými kontakty a může proto ovládat až 2 různá nezávislá zařízení. Modul je určen pro montáž na DIN lištu. Komunikace mezi modulem a ústřednou Sinum probíhá drátově.

Popis

- ⏻ - Napájení
- ☒ - Komunikace
- 1, 2 - Stav beznapětového výstupu (zapnutý/vypnutý)

Ruční provoz

Ruční provoz se zapíná stlačením tlačítka ruční provoz (1). Volbu požadovaného výstupu, který chceme zapnout, se provádí stlačením registračního tlačítka (2). Zapnutí a vypnutí zvoleného výstupu se provádí stlačením tlačítka (1). Zapnutí výstupu signalizuje příslušná kontrolka 1–2. Zapnutí ručního režimu blokuje možnost dálkového ovládní výstupu skrze internet nebo aplikaci. Pokud chcete vypnout ruční režim, opět stiskněte a podržte tlačítko (1) po dobu 1-2 sekund. Po vypnutí ručního režimu všechny kontrolky výstupu zhasnou a vrátí se do stavu nastavených v aplikaci Sinum.

Registrace zařízení k systému Sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí konektoru SBUS (3), poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Přidejte zařízení. Následně na modulu krátce stlačíte registrační tlačítko (2). Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Režim identifikace a podržte ruční provoz tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce vyznačí.

Technické údaje

Napájení	24V DC ±10%
Příkon	1W
Maximální zatížení výstupů	5A (AC1)* / 200W (LED) 2A / 30V (DC1)**
Provozní teplota	5°C ÷ 50°C
Okolní vlhkost vzduchu	<80% REL.H

\* Kategorie zátěže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně indukční zátěž.  
\*\* Kategorie zátěže DC1: stejnosměrný proud, odporová nebo mírně indukční zátěž.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyzobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schemata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoli činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebované zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.



EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že moduł PS-02m je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master  
Prezisi firmy

Wieprz, 10.10.2023

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návodu k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)



[www.techsterowniki.pl/manuals](http://www.techsterowniki.pl/manuals)

Wyprodukowano w Polsce



TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.  
ul. Biała Droga 31  
34-122 Wieprz

Service

- PL** tel: +48 33 875 93 80  
serwis.sinum@techsterowniki.pl
- EN** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl
- CZ** tel: +420 733 180 378 [www.tech-controllers.cz](http://www.tech-controllers.cz)  
cs.servis@tech-reg.com
- SK** tel: +421 918 943 556 [www.tech-reg.sk](http://www.tech-reg.sk)  
sk.servis@tech-reg.com
- DE** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl
- NL** tel: +31 341 371 030 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
e-mail: info@eplucon.nl
- RO** tel: +40 785 467 825 [www.techsterowniki.pl/ro](http://www.techsterowniki.pl/ro)  
contact@tech-controllers.ro
- HU** tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88  
[www.tech-controllers.hu](http://www.tech-controllers.hu) [szerviz@tech-controllers.com](mailto:szerviz@tech-controllers.com)
- ES** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl
- UA** tel: +38 096 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
[servis.ua@tech-controllers.com](mailto:servis.ua@tech-controllers.com)
- RU** +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)  
[service.eac@tech-reg.com](mailto:service.eac@tech-reg.com) (RU)

